

## Tū<sup>n</sup> Merā Pitā Tū<sup>n</sup>hē Merā Mātā

SGGS p. 103

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਧੁ ਪਛਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ॥

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਭਾਣਾ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ਬਿਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੪॥

mājh mēhlā panjvā<sup>n</sup>.

tū<sup>n</sup> merā pitā tū<sup>n</sup>hē merā mātā.

tū<sup>n</sup> merā bandhap tū<sup>n</sup> merā bhrātā.

tū<sup>n</sup> merā rākhā sabhnī thāī tā bhao kehā kāṛā jīo. ||1||

tumrī kirpā te tudh pachhāṇā.

tū<sup>n</sup> merī oṭ tū<sup>n</sup>hē merā māṇā.

tujh bin dūjā avar na koī sabh terā khel akhāṛā jīo. ||2||

jīa jant sabh tudh upāe.

jit jit bhāṇā tit tit lāe.

sabh kichh kītā terā hovē nāhī kichh asāṛā jīo. ||3||

nām dhiāe mahā sukh pāiā.

har gun gāe merā man sīt-lāiā.

gur pūrē vajī vādhāī nānak jitā bikhāṛā jīo. ||4||

Composé dans le rāg *Māhj* par le 5<sup>e</sup> Gurū

Tu es mon père, et tu es ma mère.

Tu es mon proche, et tu es mon frère.

En tous lieux, tu es mon protecteur; alors de quoi pourrais-je avoir peur? ||1||

Par ta grâce, je te reconnais.

Tu es mon refuge, tu es mon honneur.

Il n'y a nul autre que toi; tout cela est le terrain où se joue ton jeu. ||2||

Tous les êtres émergent de toi.

Tous agissent selon ce qui te plaît.

C'est toi qui fais toute chose; rien n'est à nous. ||3||

En méditant le Nām, on atteint une paix profonde.

Et chantant les vertus divines, Har! mon mental se trouve rafraîchi.

Grâce au parfait Gurū, les félicitations fusent de toutes part, et Nānak sort victorieux de ce qui est si difficile. ||4||